

Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Liczna według wszelkiego sposobu. Najpierw — bowiem, że otrzymali powierzone — słowa — Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wielki na każdy sposób najpierw wprowadzie bowiem gdyż otrzymali powierzone słowa Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wielka pod każdym względem. Przede wszystkim* bowiem taka, że im zostały powierzone** słowa*** Boga.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wielki na każdy sposób. Najpierw [bowiem], ponieważ otrzymali powierzone wypowiedzi Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wielki na każdy sposób najpierw wprowadzie bowiem gdyż otrzymali powierzone słowa Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wielki pod każdym względem. Przede wszystkim ten, że im zostały powierzone słowa Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielki pod każdym względem. Przede wszystkim <i>ten</i> , że im zostały powierzone słowa Boże.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielki z każdej miary. Albowiem to najpierwsza, iż im zwierzone były wyroki Boże.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiele wszelakim obyczajem. Naprzód, iż im zwierzone są słowa Boże.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wielki pod każdym względem. Najpierw ten, że zostały im powierzone słowa Boże.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wielki pod każdym względem. Przede wszystkim ten, że im zostały powierzone wyroczone Boże.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wielki pod każdym względem. Najpierw ten, że Żydom zostały powierzone słowa Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielka pod każdym względem. Przede wszystkim, właśnie im zostały powierzone słowa Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	— Wielka pod każdym względem. Najpierw ta, że im powierzono słowa

¹⁾ Inne korzyści bycia Żydem Paweł wymienia w <x>520 9:4-5</x>.

²⁾ Fakt powierzenia człowiekowi słów lub mów Bożych czyni go odpowiedzialnym za przekazywanie zawartych w nich prawd. Jeśli chodzi o Izrael, powierzone mu słowa Boga zostały przekazane światu (zob. <x>500 4:22</x>).

³⁾ słowa, λόγια, także: obietnice.

⁴⁾ <x>50 4:7-8</x>; <x>230 103:7</x>; <x>230 147:19-20</x>; <x>520 9:4</x>

			Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Owszem, wielkie i to pod każdym względem. Przede wszystkim dlatego, że Żydzi otrzymali obietnice Boże.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielki, i to pod każdym względem. Najpierw dlatego, że Żydom powierzono słowo Boże.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Великі - з кожного погляду. Насамперед їм були довірені слова Божі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wielka na każdy sposób. Przede wszystkim dlatego, że im powierzono słowa Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wielka pod każdym względem! Po pierwsze, to Żydom powierzono słowa samego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wielka pod każdym względem. Przede wszystkim dlatego, że im powierzono święte oświadczenia Boże.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ogromną i to pod każdym względem! Należy pamiętać, że to Żydom Bóg przekazał swoje słowa.